

**Západočeská univerzita v Plzni**

**Fakulta filozofická**

Katedra germanistiky a slavistiky

**Studijní program Filologie**

**Studijní obor Cizí jazyky pro komerční praxi angličtina – ruština**

**Bakalářská práce**

**Сравнение украинской и чешской свадьбы**

**Maryna Brychuk**

*Vedoucí práce:*

Mgr. Bohuslava Němcová, Ph. D.

Katedra germanistiky a slavistiky

Fakulta filozofická Západočeské univerzity v Plzni

**Plzeň 2022**

Prohlašuji, že jsem práci zpracovala samostatně a použila jen uvedených pramenů a literatury.

Plzeň, srpen 2022

.....

## **Poděkování**

Na tomto místě bych chtěla poděkovat vedoucí bakalářské práce Mgr. Bohuslavě Němcové, Ph.D., za její čas, trpělivost a cenné připomínky.

Mé poděkování patří také všem respondentům za jejich ochotu a spolupráci.

# Содержание

Содержание .....	4
1. Введение.....	6
2. Определение свадьбы.....	7
2.1. Плюсы и минусы брачного союза.....	7
3. Законодательство.....	9
3.1. Вступление в брак на Украине.....	9
3.1.1. Законные препятствия к заключению брака.....	9
3.1.2. Документы, необходимые для государственной регистрации брака .....	10
3.1.3. Церковное бракосочетание .....	10
3.1.4. Выбор фамилии.....	12
3.1.5. Однополые браки в Украине .....	12
3.1.6. Государственная регистрация брака в условиях военного положения .	13
3.2. Вступление в брак в Чехии .....	14
3.2.1. Документы для заключения брака.....	14
3.2.2. Законные препятствия к заключению брака.....	15
3.2.3. Выбор фамилии.....	16
3.2.4. Добавление к женским фамилиям суффикса« -ová ».....	16
3.2.5. Зарегистрированное партнерство .....	17
4. Статистика браков в Украине и Чехии .....	19
4.1. Статистика браков в Украине.....	19
4.1.1. Свадебный возраст .....	19
4.2. Статистика браков в Чехии .....	19
4.2.1. Свадебный возраст .....	20
5. Свадебные атрибуты .....	22
5.1. Атрибуты и традиции украинской свадьбы .....	22
5.1.1. Вышиванка и вышитый рушник.....	22
5.1.2. Каравай.....	23
5.1.3. Шишки.....	24
5.1.4. Свадебный венок .....	24
5.1.5. Свадебное дерево – гильце.....	25
5.1.6. Свадебная брама .....	25
5.1.7. Горько!.....	26

5.1.8. Чоботы .....	26
5.2. Чешские свадебные традиции.....	27
5.2.1. Свадебный суп .....	27
5.2.1. Кандалы или хомут.....	27
5.2.2. Разбитие тарелки и уборка осколков.....	27
5.2.3. Вуаль.....	27
5.2.4. Порог для невесты.....	28
6. Свадебные приметы.....	29
6.1. Украинские свадебные приметы .....	29
6.2. Чешские свадебные приметы.....	30
7. Ход современной украинской и чешской свадьбы.....	31
7.1. Ход современной украинской свадьбы .....	32
7.2. Ход современной свадьбы в Чехии .....	35
8. Заключение .....	39
9. Список использованной литературы и электронных источников.....	41
9.1. Электронные источники – чешские .....	41
9.2. Электронные источники – украинские и русские .....	42
9.3. Печатные источники – чешские и украинские .....	44
10. Resumé.....	45
11. Resumé.....	45
12. Приложения .....	46
12. 1. Приложение I. Анкета.....	46
12. 2. Приложение II. Русско-чешский словарь.....	61
12.3. Приложение III. Вопросы украинскому свадебному агентству.....	63
12. 4. Приложение IV. Otázky pro svatební agenturu.....	64
12.5. Приложение V. Рисунки.....	65
12.5.1. Источники – рисунки .....	65

## **1. Введение**

Несмотря на то, что глобализация усиливается, каждый народ старается сохранить свои особенности, делающие его уникальным и отличающим от других. Чехи и украинцы являются славянскими народами и имеют много схожестей в культуре и традициях, в том числе и свадебных.

При разработке темы были использованы как электронные источники, так и книги на свадебную тему. Характер работы предполагал перевод с украинского и чешского языков.

Целью бакалаврской работы является описание и сравнение украинской и чешской свадьбы с точки зрения разных аспектов, которые со свадьбой связаны.

Бакалаврская работа состоит из трёх важных структурных элементов - описание процесса заключения брака с точки зрения законодательства, представление свадебных атрибутов и традиций обеих стран, в заключении автор описывает ход современной свадьбы в Украине и Чехии, который был составлен с помощью свадебных агентств, занимающихся организациями свадеб.

Заключительные части работы содержат результаты исследования мнения украинцев и чехов на свадьбу, русско-чешский словарь на свадебную тему, вопросы для свадебных агентств и рисунки, дополняющие и уточняющие информацию, приводимую в бакалаврской работе.

## **2. Определение свадьбы**

Свадьбу определяем как церемонию, связанную с заключением брака. Издавна свадьба была одним из самых важных и торжественных событием в жизни человека, с которой связаны разные традиции и обычаи. Этот праздник символизирует создание новой семьи. Исторически, эта церемония встречается в различных формах в большинстве мировых странах и варьируется в зависимости от культуры данного народа. Современная свадьба - это про индивидуальность, эстетику и комфорт. При подготовке учитываются вкусы молодоженов, торжество организуется образом удобным, как для молодоженов, так и для гостей. Большое значение придается внешней стороне праздника.

### **2.1. Плюсы и минусы брачного союза**

В данном разделе мы рассмотрим возможные преимущества и минусы брачного союза.

Можно сказать, что плюсов у брака больше, в противном случае он бы давно исчез как общественный институт.

К преимуществам официального брака можно отнести много моментов. Один из них - это то, что совместно нажитое имущество за годы совместной жизни в официальном браке делится между супругами пополам. Здесь добавим, что даже если пара не была официально расписана, закон, в случае доказательства, что пара все же находилась в длительных отношениях, также предполагает раздел имущества пополам. Стоит дополнить, что в случае, если между супругами подписан брачный договор, имущество делится согласно этому документу.

Отцом ребенка, родившегося в браке, автоматически считается супруг жены. В то время как нерасписавшаяся пара должна предоставить множество документов для подтверждения отцовства и получения фамилии партнера.

К числу плюсов также отнесем общение с врачами - супруг автоматически получит информацию о состоянии здоровья своего партнера без долгих доказательств связи с партнером.

Парам, которые зарегистрировали отношения, охотнее выдадут кредит в банке, так как за выплаты несут ответственность два человека.

Супруги имеют налоговые льготы. В Чехии основной из них является налоговая скидка на жену или мужа с доходами до 68 000 крон в год<sup>1</sup>. Украина не предполагает данной налоговой скидки.

Если брак закончится смертью одного из супругов, вдова или вдовец получает наследство, даже если нет фактического завещания.

Супруги освобождены от дачи показаний и доноса, то есть, если на одного супруга заведут уголовное дело, другой может не давать никаких показаний и не может быть привлечен за это к ответственности.

Согласно данным Управления Национальной статистики Великобритании, мужчины и женщины, которые состоят в браке, живут дольше. Специалисты обнаружили, что уровень смертности среди одиноких мужчин и женщин в два раза выше, чем среди женатых людей. По мнению экспертов, это связано с тем, что второй партнер заботится о здоровье супруга.<sup>2</sup>

Справедливо заметить, что у супружества есть также и недостатки.

Например, говоря об имуществе, купленном в браке - оно становится совместной собственностью супругов, независимо от того, кто за него платил. В случае развода его придется делить поровну. Как минус брака выделим то, что в браке общим становится не только имущество, но и долги (кредиты, ипотека, займы по расписке). Следующим примером могут быть алиментные обязательства, когда супруги обязаны поддерживать друг друга материально - поддержка беременной жены, поддержка совместного ребенка или поддержка супруга, которому остается несколько лет до пенсии.

---

<sup>1</sup> Sleva na manželku ušetří až 25 tisíc na daních. Jak na to. [online] [cit. 24.07.2022]. Dostupné z: <https://www.penize.cz/dan-z-prijmu-fyzickych-osob/432359-sleva-na-manzelku-usetri-az-25-tisic-na-danich-jak-na-to>

<sup>2</sup> Люди в браке живут дольше — новое исследование. [online] [cit. 11.5.2022]. Dostupné z: <https://focus.ua/world/506399-lyudi-v-brake-zhivut-dolshe-novoe-issledovanie>

## **3. Законодательство**

Свадебному торжеству предшествует процесс заключения брака, который является своего рода договором между гражданами и должен быть регулирован законом. В данной главе мы определим понятие брачного союза, рассмотрим, что может препятствовать заключению брака, какие документы нужны для регистрации союза брачующихся. Также опишем различия между церковным бракосочетанием на Украине и в Чехии и остановимся на теме однополых браков в обеих странах.

### **3.1. Вступление в брак на Украине**

Согласно статье 21 Семейного кодекса Украины<sup>3</sup> браком является семейный союз женщины и мужчины, зарегистрированный в органе государственной регистрации актов гражданского состояния. Целью государственной регистрации брака является обеспечение стабильности отношений между женщиной и мужчиной, защита прав и интересов супругов, их детей, а также интересов государства и общества.<sup>4</sup>

Пара может выбрать между торжественной и неторжественной регистрацией. Присутствие невесты и жениха в момент регистрации их брака обязательно. Регистрация брака через представителя не допускается. Присутствие свидетелей не является обязательным, их присутствие нигде не регистрируется. Закон не требует, чтобы на церемонии бракосочетания были свидетели.

Ещё перед подписанием заявления о регистрации брака каждый из пары должен ознакомить друг друга с состоянием своего здоровья.<sup>5</sup>

#### **3.1.1. Законные препятствия к заключению брака**

Брак может быть заключен после достижения брачного возраста, который устанавливается на 18 лет для мужчин и женщин. В некоторых индивидуальных случаях, чаще всего при беременности невесты, брачный возраст может снижаться. Согласно статье 17 Семейного кодекса Украины<sup>6</sup>, заключение брака не допускается между лицами, из которых хотя бы один уже состоит

<sup>3</sup> Статья 21. Поняття шлюбу [online] [cit. 01.12.2021]. Dostupné z: [https://protocol.ua/ua/simeyniy\\_kodeks\\_ukraini\\_stattya\\_21/](https://protocol.ua/ua/simeyniy_kodeks_ukraini_stattya_21/)

<sup>4</sup> Статья 27. [online] [cit. 01.12.2021]. Dostupné z: [https://protocol.ua/ua/simeyniy\\_kodeks\\_ukraini\\_stattya\\_27/](https://protocol.ua/ua/simeyniy_kodeks_ukraini_stattya_27/)

<sup>5</sup> Статья 30. [online] [cit. 02.12.2021]. Dostupné z: [https://protocol.ua/ua/simeyniy\\_kodeks\\_ukraini\\_stattya\\_30/](https://protocol.ua/ua/simeyniy_kodeks_ukraini_stattya_30/)

<sup>6</sup> Семейний кодекс України. [online] [cit. 02.12.2021]. Dostupné z: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/2947-14#Text>

в другом браке, между родственниками по прямой восходящей и нисходящей линии, полнородными и неполнородными братьями и сестрами, усыновителями и усыновленными. Также между лицами, из которых хотя бы один признан судом недееспособным вследствие душевной болезни или слабоумия.

### **3.1.2. Документы, необходимые для государственной регистрации брака**

Перед тем, как вступить в брак, пара заполняет Заявление о государственной регистрации брака<sup>7</sup>. Заявление подается в любой орган ЗАГС по ее выбору. Заявление может также быть подано онлайн через веб-портал.<sup>8</sup>

Мужчина и женщина, подавшие заявление о регистрации брака, считаются новобрачными.

Для государственной регистрации брака подаётся паспорт гражданина Украины, паспортной документ иностранца или документ, подтверждающий личность гражданина без гражданства, вид на постоянное или временное жительство, или другой документ, доказывающий законное пребывание иностранца на территории Украины. Лицо, ранее пребывавшее в браке, должно предъявить свидетельство о расторжении брака, решение суда, вступившее в законную силу<sup>9</sup> или свидетельство о смерти супруга. Предоставления иных документов не требуется.

Государственная регистрация брака закрепляется свидетельством о браке. Свидетельство о регистрации брака выдается каждому из супругов.

### **3.1.3. Церковное бракосочетание**

Церковное бракосочетание, другими словами венчание – это обряд, целью которого является благословить христианский брак. Несмотря на свою популярность на территории Украины этот религиозный обряд не имеет никакой юридической силы. С правовой точки зрения венчание не создает для пары никаких прав или обязательств.<sup>10</sup>

---

<sup>7</sup> Заява про державну реєстрацію шлюбу [online]. [cit. 02.12.2021]. Dostupné z: <http://burshtyn-rada.if.gov.ua/wp-content/uploads/2017/02/Zayava-pro-derzhavnu-reyestratsiyu-shlyubu.pdf>

<sup>8</sup> [online]. Dostupné z: <https://dracs.minjust.gov.ua>

<sup>9</sup> Стаття 14. [online]. [cit. 03.12.2021]. Dostupné z: [https://protocol.ua/ua/pro\\_derzavnu\\_reestratsiyu\\_aktiv\\_tsivilnogo\\_stanu\\_stattya\\_14/](https://protocol.ua/ua/pro_derzavnu_reestratsiyu_aktiv_tsivilnogo_stanu_stattya_14/)

<sup>10</sup> Шлюб – першооснова сім'ї. Міністерство юстиції України [online] [cit. 11.01.2022]. Dostupné z: [https://minjust.gov.ua/m/str\\_38233](https://minjust.gov.ua/m/str_38233)

По статистике, большинство (86 %) <sup>11</sup> верующих украинцев относят себя к православным христианам, поэтому венчание в православных церквях является более распространенным. Венчание не предполагает государственной регистрации брака, но традиционно пары венчаются в день бракосочетания. Обряд возможно провести в удобный для пары период, главным является их внутреннее чувство зрелости к такому шагу. Так, венчаются пары без регистрации брака, пары узаконившие отношения, а также пары, которые прожили вместе даже несколько десятилетий.

Для проведения обряда важно соблюсти некоторые условия. Ни в коем случае жених и невеста не могут состоять в кровном (родственники) или духовном (крестник и крестный родитель) родстве. Важно, чтобы обряд проходил по обоюдному согласию обоих супругов. Также нельзя венчать людей, которые уже были повенчаны три раза. Венчание невозможно, если один или оба, желающие обвенчаться, состоят в браке с другим человеком.

Церковь требует, чтобы венчающиеся были крещеными и принадлежали к одной христианской конфессии (православие, католицизм или протестантизм). Жених должен быть старше 18 лет, а невеста старше 16 лет. Далее желательно благословение родителей на венчание. При несоблюдении этих условий многие церкви могут отказать парам провести обряд венчания, но после договоренности священник может принять во внимание индивидуальные обстоятельства пары (например беременность несовершеннолетней, духовный представитель может дать благословение паре, даже если родители против союза) и дать разрешение для венчания пары.

В отличие от государственной регистрации брака на венчании обязательно присутствие свидетелей, которые также должны быть крещеными.

Венчание не может проходить во время поста, церковных праздников, таких как Рождество или Пасха. Полный список дней, во время которых венчание не проводится, можно узнать в понравившемся паре храме.

---

<sup>11</sup> 67 % українців вважають себе віруючими людьми, але лише 10 % з них є членами релігійних громад - дослідження. [online] [cit. 11.01.2022]. Dostupné z: <https://ua.interfax.com.ua/news/press-conference/753386.html>

### 3.1.4. Выбор фамилии

В соответствии со статьей 35 Семейного кодекса Украины<sup>12</sup> молодожены имеют право выбрать фамилию одного из них, как общую фамилию супругов или в дальнейшем иметь добрачные фамилии. Или же, как невеста, так и жених имеют право присоединить к своей фамилии фамилию супруга. Если они оба желают иметь двойную фамилию, они сами могут решить, с какой фамилии она будет начинаться. По статистике<sup>13</sup>, более 80% женщин берут фамилию мужа или меняют фамилию на двойную.

Украинские фамилии можем разделить на две группы, на фамилии существительного типа, с окончаниями, например, -ук, -юк, -ко и фамилии прилагательного типа с окончаниями, например, -ий, -ський, овський, и т. п. Фамилия существительного типа одинакова, как в мужской, так в женской форме. В то время, как фамилия прилагательного типа в женской форме меняет окончание на женское, например -ий меняется на -а, например Поплавський → Поплавська, Веселий → Весела.

### 3.1.5. Однополые браки в Украине

Однополый брак характеризуем как союз двух лиц одного пола, признанный законодательством отдельной страны как брак. В настоящее время однополые союзы никаким образом не признаются в Украине.

11 марта 2016 года Кабинет Министров Украины сообщил о намерении разработать законопроект о легализации однополого гражданского партнерства до второго квартала 2017 года.<sup>14</sup> Этим распоряжением Кабмин утвердил план действий по реализации Национальной стратегии в области прав человека на период до 2020 года. Несмотря на это, никаких реальных шагов в этом направлении сделано не было.

Украинки и украинцы имеют возможность заключать однополые браки в странах, где такие браки разрешены, примером такой страны может быть и Чехия. Однако Украина не признает однополые браки, заключенные за

---

<sup>12</sup> Ст. 35 СКУ Право на вибір прізвища при реєстрації шлюбу від 10.01.2002 № 2947-III Сімейний кодекс України Стаття 35[online] [cit. 25.07.2022] Dostupné z: [https://kodeksy.com.ua/simejnij\\_kodeks\\_ukraini/statja-35.htm](https://kodeksy.com.ua/simejnij_kodeks_ukraini/statja-35.htm)

<sup>13</sup> Прізвище при одруженні. Змінити – чи залишити? [online]. [cit. 25.07.2022] Dostupné z: <https://kyivobljust.gov.ua/news/info/prizvische-pri-odrujenni-zminiti-chi-zalishiti>

<sup>14</sup> Кабмін України готує законопроект о легализации однополого гражданского партнерства [online]. [cit. 23.07.2022]. Dostupné z: <https://gordonua.com/news/politics/kabmin-ukrainy-gotovit-zakonoprojekt-o-legalizacii-odnopologo-grazhdanskogo-partnerstva-123570.html>

границей. Если такие партнерства до сих пор не имеют аналога и вообще не упоминаются в украинском законодательстве – соответственно нет никаких правовых оснований для их признания.

Этот вопрос частично решил адвокат Артем Афан. Он создал сервис, предлагающий однополым парам заключить партнерское соглашение. Договор регулирует правоотношения в сфере гражданского права, некоторые его положения нуждаются в заверении нотариусом. Так, в Украине был зарегистрирован первый однополый брак в феврале 2021.<sup>15</sup>

Также, была создана электронная петиция<sup>16</sup> для легализации однополых браков, которую на сегодняшний день (01.08.2022) подписало более 28 тысяч людей.

### **3.1.6. Государственная регистрация брака в условиях военного положения**

При обычных условиях государственная регистрация брака проводится отделом ЗАГСа через месяц после подачи заявления о регистрации брака. В условиях военного положения является возможным жениться за 1 день, обратившись с заявлением в любой отдел ЗАГСа. Основанием для этого является часть 2 статьи 32 Семейного кодекса Украины<sup>17</sup>, которая предусматривает возможность регистрации брака в день подачи заявления, если есть непосредственная угроза жизни жениха или невесты. В условиях военного положения можем говорить о наличии угрозы жизни всех граждан, поэтому этим правом может воспользоваться каждый.

Заключить брак дистанционно, без присутствия жениха или невесты, могут военнослужащие, полицейские, лица начальствующего состава Национального антикоррупционного бюро, Бюро экономической безопасности и работники заведения здравоохранения.

Для этого необходимо подать соответствующее заявление непосредственному командиру, в котором нужно указать сведения о себе и невесте (женихе) - фамилию, имя, отчество, дату рождения и гражданство. В дальнейшем,

---

<sup>15</sup> Як в Україні зареєстрували перший одностатевий шлюб [online]. [cit. 23.07.2022] Dostupné z: <https://rubryka.com/article/registration-lgbt-marriage/>

<sup>16</sup> Легалізація одностатевих шлюбів Електронні петиції — Офіційне інтернет-представництво Президента України. Електронні петиції — Офіційне інтернет-представництво Президента України [online]. [cit. 23.07.2022] Dostupné z: <https://petition.president.gov.ua/petition/144562>

<sup>17</sup> Законодавство України 2019 рік [online]. [cit. 24.07.2022] Dostupné z: [https://kodeksy.com.ua/ka/simejnij\\_kodeks\\_ukrainy/statja-32.htm](https://kodeksy.com.ua/ka/simejnij_kodeks_ukrainy/statja-32.htm)

командир удостоверяет подлинность подписи на заявлении и направляет ее в ЗАГС или территориальный орган Министерства юстиции.

На практике, невеста является в ЗАГС, а военнослужащий может присутствовать при регистрации брака по видеосвязи.

### **3.2.Вступление в брак в Чехии**

Как указано в Гражданском кодексе<sup>18</sup> Чешской республики, брак – это длительный союз между мужчиной женщиной, заключенный в порядке, установленном настоящим Кодексом. Основная цель брака – создание семьи, правильное воспитание детей, взаимная поддержка и помощь.

Брак заключается по взаимному согласию мужчины и женщины при выполнении всех условий, востребованных законом. В случае, если брак был заключен, но эти условия не были соблюдены, суд может аннулировать брак. Церемония бракосочетания производится публично, во время торжественной церемонии в присутствии двух свидетелей, которые достигли возраст совершеннолетия.

На церемонии бракосочетания молодожены должны заявить, что они знают состояние здоровья друг друга, также они обсудили ситуацию с будущим финансовым положением, местом проживания и финансовую организацию обеспечения семьи после заключения брака.

Светским браком называем брак, в который супруги вступили лично в государственном учреждении, проводящем церемонию бракосочетания, в присутствии регистратора. Если был заключен светский брак, последующие религиозные обряды не имеют юридических последствий.

Церковным браком называем брак, который заключает представитель церкви или религиозной общины. Если заключен церковный брак, светский брак не может быть впоследствии заключен.

#### **3.2.1.Документы для заключения брака**

Перед вступлением в брак пара должна заполнить Анкету для заключения брака<sup>19</sup>. Данную анкету молодожены могут получить в любом ЗАГСе. Первую

---

<sup>18</sup> Nový občanský zákoník: zákon č. 89/2012 Sb. ze dne 3. února 2012. Praha: Ústav práva a právní vědy, 2014. Právo a management. ISBN 978-80-87974-01-8.

<sup>19</sup> Formuláře ke stažení – Ministerstvo vnitra České republiky. [online]. [cit. 10.08.2022]. Dostupné z: <https://www.mvcr.cz/clanek/formulare-ke-stazeni-736999.aspx?q=Y2hudW09OA%3D%3D>

часть пара заполняет совместно с регистратором. Вторую часть заполняет регистратор. Анкета передается в ЗАГС, в административном районе которого будет заключен брак.

Каждый из супругов, являющийся гражданином Чешской республики и имеющий постоянное место жительства в Чешской республике, обязан в ЗАГСе подтвердить свою личность и предъявить свидетельство о рождении и внутренний паспорт. В случае, если кто-то из пары уже был в браке, нужно предоставить решение о разводе предыдущего брака или свидетельство о смерти супруга, или решение суда о расторжении партнерства, или свидетельство о смерти партнера.

Для заключения церковного брака супругам нужно предоставить удостоверение, выданное ЗАГСом, в административном районе которого они хотят заключить брак, подтверждающее, что супруги выполнили все законные требования для вступления в брак. Удостоверение должно быть не старше шести месяцев. Письменный запрос на получение удостоверения необходимо подать лично в ЗАГСе, в административном районе которого пара хочет заключить брак. Для выдачи справки подаются те же документы, что и для заключения брака.

### **3.2.2. Законные препятствия к заключению брака**

Заключить брак в Чешской республике может каждый, кому не препятствует закон.

Закон запрещает вступить в брак несовершеннолетним - лицам, не достигшим восемнадцатилетнего возраста, не являющимся полностью независимыми. В исключительных случаях суд может способствовать заключению брака несовершеннолетнему, не являющемуся независимым и достигшим шестнадцатилетнего возраста, если это связано с важными причинами. Такой причиной может являться беременность невесты, но часто этого недостаточно, поскольку суд исследует другие обстоятельства, такие как умственная и физическая зрелость, характер пары и т.д. Далее, свои отношения не могут зарегистрировать лица, чья правоспособность в этой сфере ограничена. Также те, кто ранее заключил брак или зарегистрированное партнерство и этот союз является действительным, не могут вступить в новый брак. Также запрещено

регистрировать брак родственникам по прямой восходящей и нисходящей линии, то же относится к лицам, родство которых возникло в результате усыновления, опекунам и подопечным - лицам, на попечение которого был передан ребенок.

### **3.2.3. Выбор фамилии**

На церемонии бракосочетания пара сообщает о своем желании использовать фамилию одного из супругов, как общую фамилию, а один из пары будет использовать свою прежнюю фамилию на втором месте (в Чехии не разрешается использовать более двух фамилий одновременно; также нельзя ставить дефис между фамилиями) или же оставить свои фамилии.

В случае, если пара оставит свои прежние фамилии, молодожены обязаны сообщить, какая из этих фамилий будет фамилией их общих детей. Если на церемонии бракосочетания они сохраняют свои фамилии, они могут позже сделать заявление, что они договорились на общей фамилии одного из них.

### **3.2.4. Добавление к женским фамилиям суффикса «-ová»**

Исторически сложилось так, что в Чешской республике фамилия женщины образуется по правилам чешской грамматики – присоединением суффикса «-ová».

До недавнего времени только женщины иностранки, граждане Чехии с постоянным местом жительства за границей, гражданки Чехии, не имеющие чешскую национальность или женщины, чьих мужья являются иностранцами, имели возможность подать заявку на официальное указание фамилии без суффикса. По предложению бывшего министра юстиции Хелены Валковой (ANO) Палата депутатов отменила эти условия, что предоставляет женщинам возможность свободно решать, хотят ли они добавлять к фамилии суффикс «-ová» или нет.<sup>20</sup> Для записи фамилии в мужской форме женщинам достаточно изложить заявление в письменной форме. По мнению лингвиста Карла Оливы, женщины не будут пользоваться возможностью оставления короткой версии фамилии в массовом масштабе. Другие же, например работники

---

<sup>20</sup>Ženy nebudou muset přidávat ke jménu – ová. Pohlaví v občance zůstane. [online]. [cit. 29.11.2021]. Dostupné z: [https://www.idnes.cz/zpravy/domaci/snemovna-prechylovani-zenskych-jmen-uvadeni-pohlavi-v-obcanskych-prukazech.A210602\\_035447\\_domaci\\_kop](https://www.idnes.cz/zpravy/domaci/snemovna-prechylovani-zenskych-jmen-uvadeni-pohlavi-v-obcanskych-prukazech.A210602_035447_domaci_kop)

Администрации городского округа Прага, ожидают повышенный интерес к данному нововведению со стороны женщин.<sup>21</sup>

### **3.2.5. Зарегистрированное партнерство**

Зарегистрированное партнерство можно определить как союз двух лиц одного пола, которые по обоюдному согласию желают узаконить отношения. Закон предполагает продолжительность этого союза, но в отличие от брака он не предполагает совместное воспитание детей.

Такой союз Чехия разрешила с 1 июля 2006 года в соответствии с Законом 115/2006 Св. зак. ЧР "О зарегистрированном партнерстве".

„Закону предшествовали долгие и насыщенные дискуссии между политиками. Первые попытки внести изменения в законодательство были сделаны еще в начале 1990-х годов. В 1995 году правительство Вацлава Клауса отклонило первое предложение. В 1998 году ситуация повторилась, правительство Йозефа Тошовского тоже не разрешило однополые гражданские союзы. В следующем году предложение было одобрено правительством Милоша Земана, но отклонено Палатой депутатов. Переломный момент наступил в 2006 году - законопроект был принят 16 февраля 2006 года. Но президент Вацлав Клаус воспользовался своим правом вето, за что подвергся резкой критике со стороны общественности. Палата депутатов отменила президентское вето в марте того же года подавляющим большинством голосов.“<sup>22</sup>

Партнерство можно заключить только в одном из 14 областных городов Чехии. Заявление о воле вступить в партнерство пара совершает перед регистратором.

Перед заявлением лица сообщают, что им не известны обстоятельства, препятствующие вступлению в партнерство, также, как и при заключении брака.

Зарегистрировать партнерство может каждый, кому это не запрещает закон. Условием вступления в партнерство является то, что хотя бы один из пары

<sup>21</sup> Do kratšího příjmení se zatím ženy moc nehrou [online]. [cit. 21.01.2022]. Dostupné z: [https://www.novinky.cz/domaci/clanek/do-kratsiho-prijmeni-se-zatim-zeny-moc-nehrou-40384547#dop\\_ab\\_variant=0&dop\\_source\\_zone\\_name=novinky.szhp.box&dop\\_req\\_id=aUmEPSMuGZa-202201210859&dop\\_id=40384547&source=hp&seq\\_no=7&utm\\_campaign=&utm\\_medium=z-boxiku&utm\\_source=www.seznam.cz](https://www.novinky.cz/domaci/clanek/do-kratsiho-prijmeni-se-zatim-zeny-moc-nehrou-40384547#dop_ab_variant=0&dop_source_zone_name=novinky.szhp.box&dop_req_id=aUmEPSMuGZa-202201210859&dop_id=40384547&source=hp&seq_no=7&utm_campaign=&utm_medium=z-boxiku&utm_source=www.seznam.cz)

<sup>22</sup> Регистрация брака и партнерского союза в Чехии: права, условия, документы 420on [online]. [cit. 29.11.2021]. z: <https://420on.cz/immigration/life/6690-registratsiya-braka-i-partnerskogo-soyuza-v-chehii-prava-usloviya-dokumenty>

являлся гражданином Чешской республики. В партнерские отношения не могут вступить близкие родственники, лица несовершеннолетние, недееспособные, также те, кто уже вступил в брак или партнерство за границей.

Несмотря на кажущееся сходство между браком и партнерством, у партнеров существенно меньше прав, чем у супругов. Различия между зарегистрированным партнерством и браком включают, например, тот факт, что партнеры регистрируются без свидетелей, при этом, в день регистрации им не полагается отпуск. Закон не позволяет партнерам, в отличие от супругов, вступать в партнерские отношения в ими выбранном месте за границей, партнерство не может заключить человек при смерти в больнице. Партнерам нельзя заключить партнерство перед органом церкви.

Однополые пары не имеют права на общую фамилию после регистрации – для изменения фамилии им необходимо отдельно подать заявку и уплатить регистрационный взнос.

Более значительным отличием является то, что у таких пар отсутствует возможность усыновления или опеки над ребенком, право на социальные пособия (например, пенсия вдове или вдовцу), также партнеры не могут владеть совместным имуществом.<sup>23</sup>

---

<sup>23</sup> Stejnopohlavní manželství [online]. [cit. 29.11.2021]. Dostupné z: <https://www.pravniprostor.cz/clanky/ostatni-pravo/stejnopenhavni-manzelstvi>

## 4. Статистика браков в Украине и Чехии

### 4.1. Статистика браков в Украине

За последние 30 лет количество браков в Украине уменьшилось в 3 раза. В 2020 году было зарегистрировано 214 012 браков, в то время как в 1991 году 493 067. В Украине, как и многих других странах, меняется отношение к официальной регистрации отношений и распространенным явлением является совместное проживание без женитьбы. В 2020 году было зарегистрировано наименьшее количество браков, конкретнее 167 974. Это на 69 884 меньше, чем в предыдущем году. Причиной этому послужили карантинные ограничения, хотя тренд к сокращению количества браков наблюдался и ранее. В 2021 году в Украине было зарегистрировано 214 012 союзов<sup>24</sup>, что является средним количеством, если будем сравнивать с годами до пандемии.

#### 4.1.1. Свадебный возраст

По сравнению с западной Европой, раньше украинцы женились в более младшем возрасте. С каждым годом же они все более взвешенно относятся к официальной регистрации отношений. Еще в 1991 году средний возраст для первого брака у мужчин был 24 года, у женщин - 21,5, за последние годы этот показатель значительно вырос. Актуально, в 2020 году был средний возраст у женихов 33,3 года и у невест 30,6 лет.<sup>25</sup>

### 4.2. Статистика браков в Чехии

С начала 1990-ых гг. количество браков уменьшается.<sup>26</sup> В начале XX века цифры колебались между 52 и 53 тысячами. В дальнейшем они снижались до минимума, достигнутого в 2013 году - 42 499 заключенных браков. По статистическим данным был до пандемии зафиксирован шестилетний период роста числа браков. Уточним, что в 2013 году свои отношения зарегистрировало 42 499 пар, это число росло до 2019 года, когда достигло своего пика с числом 54 870 заключенных браков. Упадок в 2020 году до 45 415 браков, что почти на 10 000 меньше чем в 2020 году, был вызван

<sup>24</sup> Фейсбук [online]. [cit. 29.07.2022] Dostupné z: <https://www.facebook.com/minjust.official/posts/297524139080352>

<sup>25</sup> Одружуватись чи жити на віру? В Україні змінюється ставлення до шлюбу. [online]. [cit. 10.08.2022] Dostupné z: <https://www.radiosvoboda.org/a/sim-ya-odruzheniya-shlyub-rozluheniya-narodzhuvanist%CA%B9/31255313.html>

<sup>26</sup> V Česku nevěst pod třicet ubývá [online] [cit. 29.07.2022]. Dostupné z: <https://www.seznamzpravy.cz/clanek/fakta-svatby-a-rozvedy-v-cesku-nevest-pod-tricet-ubyva-194899>

пандемией covid-19, когда принимались противоэпидемические меры – ограничение количества гостей на свадьбах, обязательное ношение масок, запрет передвижения между районами.

Свадебный бум, который ожидался в 2021 году, после урегулирования ситуации с пандемией, не произошел. Количество браков по сравнению с 2020 годом увеличилось незначительно, на 1,4 тысячи до 46 778 заключенных союзов.

#### **4.2.1. Свадебный возраст**

Более половины женихов и невест находятся в возрасте от 25 до 34 лет – согласно актуальной статистике это 52 % женихов и 57 % невест. Доля невест, вышедших замуж до 25 лет, за последние десять лет снизилась до 13 %. Женихов в этом возрасте стало меньше на 6 %. Наоборот, доля невест, вступающих в первый брак в возрасте 35 лет и старше, увеличилась до 30 %, а доля женихов, вступающих в первый брак в том же возрасте, увеличилась до 43 %. Новые данные подтверждают, что нынешнее поколение вступает в брак реже и позже, чем их родители. Средний возраст женихов, вступающих в брак, 32,6 лет. Женщины также выходят замуж в старшем возрасте. В 2020 году впервые средний возраст вступления женщин в первый брак превысил тридцатилетнюю отметку - 30,4 лет.

##### **4.2.1.1. Популярные дни и месяцы для проведения свадьбы**

Летние месяцы - июнь, июль, август а также сентябрь всегда занимают лидирующие места по количеству проведенных свадеб. Востребованность данного периода можем объяснить тем, что температура воздуха в течение дня держится в диапазоне 22-28 градусов.

Наименее популярны зимние месяцы - январь, февраль и декабрь. До 2001 года был май в Чехии на последнем месте по количеству проведенных свадеб, в последние годы его популярность растет. Избегание выбора данного месяца связано с народной поговоркой, а точнее суеверием "Svatba v máji, nevěsta na máry". Поговорка, вероятно, появилась в те дни, когда женщины, вышедшие замуж в мае, беременели вскоре после свадьбы, но также были обязаны работать на поле и подвергались большому риску выкидыша.

С точки зрения календарных дней, самым частым днем свадьбы является суббота, почти 67 % пар заключают брак в этот день. Второй по популярности

день – пятница, на которую приходится 22% свадеб. По сравнению с предыдущими годами несколько увеличилось количество свадеб по понедельникам, вторникам и средам.<sup>27</sup>

---

<sup>27</sup> V Česku nevěst pod třicet ubývá [online] [cit. 29.07.2022]. Dostupné z: <https://www.seznamzpravy.cz/clanek/fakta-svatby-a-rozvody-v-cesku-nevest-pod-tricet-ubyva-194899>

## 5. Свадебные атрибуты

Современная свадьба предполагает наличие свадебных атрибутов, таких как белое платье невесты, обручальные кольца, букет невесты и так далее. Эти принадлежности распространены по всему миру и идея их использования была заимствована из других стран. Например, белое платье, являющееся неотъемлемой частью образа невесты, впервые надела королева Виктория в 1840 году на свою свадьбу<sup>28</sup>, после остальные европейские лидеры начали брать с нее пример. С ростом благосостояния общества после второй мировой войны и удешевлением производства одежды белое свадебное платье стало характерным элементом бракосочетания по всему миру.

Считается, что традицию с букетом невесты также задала королева Виктория, держащая на своей свадьбе живые цветы. А письменные свидетельства обычая обмена кольцами можно найти еще в древнеегипетских свитках, которым более 3 000 лет.

Но в этом разделе мы поговорим о атрибутах и традициях, которые типичны именно для традиционной украинской и чешской свадьбы.

### 5.1. Атрибуты и традиции украинской свадьбы

#### 5.1.1. Вышиванка и вышитый рушник

С давних времен украинцы уделяли большое внимание свадебным вышиванкам<sup>29</sup>. В каждом регионе Украины были свои традиции вышивки, но каждая из них содержала в себе значение оберега на будущую судьбу. Умение вышивать имело большое значение в традиционных украинских семьях, девушки учились этому с детства, чтобы собрать приданое для будущей семьи. К вышиванию девушки подходили очень серьезно – к работе приступали только после молитвы. В процессе вышивания пели народные песни. Значение имели даже настроение и мысли во время вышивания, так как верили, что эта энергия вшивается в ткань, программируя дальнейшую судьбу. Сама вышивка должна была быть очень аккуратной, если в процессе вышивания была сломана игла или же на рушнике были недостатки, это означало, что молодых ждет тяжелая судьба.

<sup>28</sup> Біла весільна сукня: історія найпопулярнішого вінчального вбрання | Vogue Ukraine – Vogue UA. Vogue UA – мода, краса, культура, стиль життя та суспільство. [online].[10.08.2022]. Dostupné z: <https://vogue.ua/ua/article/wedding/tendencii/vse-chto-nuzhno-znat-o-below-svadebnom-plate.html>

<sup>29</sup> см. Приложение, рис. 1

Девушка, желающая выйти замуж, вышивала рушник еще до сватовства. Дело в том, что когда в день сватовства она приняла предложение, то она выносила именно вышитый рушник<sup>30</sup>, в случае отказа выносила тыкву.

Невеста вышивала рубашку не только себе, но и своему жениху. На свадьбу жених надевал нательную рубашку, которую вышила мама а затем - рубашку, которую вышила невеста.

Раньше пары женились также в вышиванках, специально приготовленных для свадьбы, этой традиции придерживались даже в небогатых семьях.<sup>31</sup>

Основные свадебные обряды совершались с помощью вышитых рушников - их молодоженам стелили под ноги в церкви, связывали руки, выносили хлеб-соль, стелили под каравай, покрывали иконы.

Каждый цвет нити вышиванки имел свое значение например, красный цвет, являющийся самым частым на свадебных вышиванках, символизировал силу любви, рода, нес функцию оберега. Синий цвет символизировал женственность, черный - силу земли, мудрость и богатство.

Значение орнаментов было не менее глубоким - цветы были символом энергии и жизни, соцветия калины означали бессмертие.

### **5.1.2.Каравай**

Каравай<sup>32</sup> – это праздничный хлеб круглой формы, который считается оберегом от злых сил и символом рождения новой семьи и счастья молодых<sup>33</sup>. Традиция выпекания караваев имеет свои правила - к выпеканию не допускали вдов, разведенных, незамужних и бесплодных женщин. В процессе выпечки караваев участвовали 5-7 счастливо замужних женщин, которые могли передать свое семейное счастье молодой семье. Состоял каравай из двух частей: нижней, которую называли "подошвой" или "дном" а сверху клали большой сдобный хлеб - собственно каравай, который потом украшали пресным тестом. Каждое украшение имеет свое символическое значение: калина означает красоту,

---

<sup>30</sup> см. Приложение, рис. 2

<sup>31</sup> Весільна вишиванка як оберег і не тільки. Що означає традиційне вбрання зараз. [online]. [cit. 30.07.2022]. Dostupné z: <https://vogue.ua/article/wedding/Brend/vesilna-vishivanka-yak-oberig-i-ne-tilki-shcho-oznachaye-tradicijne-vbrannya-zaraz.html>

<sup>32</sup> см. приложение, рис. 3

<sup>33</sup> SHUBRAVSKA, PRAVDYUK, 1970: 285

молодость, птицы - преданность, лебеди - верную любовь, виноград - достаток в семье.

По традиции всех ингредиентов и украшений должно быть парное четное число, чтобы молодожены всегда были в паре.

Особое внимание также уделялось размеру караваев - чем больше он был, тем богаче и счастливее будет супружеская жизнь.

Важно отметить, что по украинским традициям свадебный каравай выпекается только один раз в жизни, т.е. если жених или невеста вступают в брак не впервые, то каравай не пекли.

Караваем на рушнике родители встречают молодых и благословляют на брак, причем молодым предстояло отведать каравай именно из середины, что означало зарождение новой жизни. Существует мнение, что тот из молодоженов, кто откусит больше кусок караваев, и будет хозяином дома. В конце свадьбы каравай делят и раздают всем гостям. Украшения из караваев раздавали присутствующим незамужним девушкам, как пожелание обрести счастье в семейной жизни. Для гостей делили верхнюю часть, а развлекающие гостей музыканты забирали себе нижнюю часть.

### **5.1.3. Шишки**

Свадебные шишки<sup>34</sup> - это сладкая выпечка, которую жених с другом или невеста с подружкой вручали будущим гостям, когда приглашали их на свадьбу. Каждый человек, получивший такое приглашение, не мог отказать молодоженам и должен был обязательно явиться на свадьбу.

### **5.1.4. Свадебный венок**

Венок в славянской культуре является ритуальным предметом, символом защиты невесты от злых сил, талисманом и оберегом. Венок символизировал чистоту и целомудрие невесты. Традицию со свадебным венком можем сравнить с сегодняшней традицией фаты. Накануне свадьбы, во время девичника, все дружки невесты плели венок под пение обрядовых песен, которые заводила старшая дружка. Главный обязательный компонент

---

<sup>34</sup> см. приложение, рис. 4

свадебного венка - крещатый барвинок - символ длительной любви. В венке также присутствовали цветы мальвы, ромашки, василька, красного мака, любистка. Его листки смазывали медом и чесноком, чтобы уберечь молодых от зла. В венок также вплетали мяту, васильки, шалфей, руту, калину, розу. Кроме цветов, свадебные венки украшали также разноцветными лентами, опять же, для большего оберега девушки от злых глаз. Длина лент зависела от длины косы - ленту обрезали немного ниже, чтобы полностью закрыть ее. Вплетать могли также красные шерстяные нити, лук, монеты от сглаза, привлечения удачи и денег. В конце свадьбы традиционно происходило снятие венка и одевание чепца, что свидетельствовало о переходе невесты в статус замужней женщины. В некоторых регионах Украины, в частности Житомирской области перед завершением свадебного тожества невеста бросала в группу незамужних подруг свой венок, тем самым передавая одной из них свадебную эстафету, что имеет схожесть с распространенной современной традицией – бросанием букета невесты.

#### **5.1.5. Свадебное дерево – гильце**

Гильце<sup>35</sup> - это обрядовое дерево традиционной украинской свадьбы.<sup>36</sup> Гильце делали подружки невесты на девичнике - ветку сосны или фруктового дерева, в зависимости от поры года, украшали лентами, цветами, далее вставляли в каравай, который украсили свечами, калиной, орехами. Гильце символизировало девственность, красоту и молодость. Украшалось дерево на столе, на нем же и оставалось всю свадьбу. Возле свадебного дерева дружки плели венок для невесты. После свадьбы каравай, в котором было деревце, раздавали скоту, веря, что это принесет благополучие.

#### **5.1.6. Свадебная брама**

Брамой<sup>37</sup> называют процесс выкупа невесты. Выкуп происходил так, что дорогу перед домом невесты преграждают столом, на котором должна быть икона, бутылка водки, хлеб, мясные и сладкие закуски. Препятствия ставили в основном соседи, живущие на одной улице, хотя часто и этом действии принимают участие и братья и родственники невесты. Традиционно в Украине

---

<sup>35</sup> см. приложение, рис. 5

<sup>36</sup> NESN 2005: 147

<sup>37</sup> см. приложение, рис. 6

денежной единицей для выкупа молодой была водка, в некоторых регионах просили деньги.

Этот выкуп происходит в шуточной форме и сопровождается танцами, пением и шутками. Жених должен пройти испытания, которые для него приготовили гости.

#### **5.1.7.Горько!**

На украинской свадьбе является традицией во время застолья гостям кричать Горько!, что служит сигналом для пары, что они должны целоваться. Тем временем гости ведут счет продолжительности поцелуя, по которому "определяют" сколько лет супруги проживут вместе. Трудно найти точное объяснение этой традиции, но предполагается, что раньше на свадебных застольях было принято подавать алкоголь с горьким вкусом. Выпив рюмку алкоголя, гости кричали горько, описывая вкус напитка. Считалось, что своим поцелуем пара может подсластить впечатления.<sup>38</sup>

Также раньше безоговорочно верили в приметы и всяческими способами пытались испугнуть злых духов. Считалось, что они следят за ходом свадьбы - гости кричали Горько, демонстрируя, что у пары все плохо, тем самым теряя интерес у злых духов.

#### **5.1.8.Чоботы**

Традиция заключается в том, что зять должен снять обувь тещи и помыть ее ноги алкоголем, чаще всего водкой. После этого он надевает новую пару обуви, которую заранее купил. Далее все гости, в частности и теща с зятем, начинают танцевать - теща должна оценить обувь, удобна ли она. Суть данного обряда заключается в том, что зять таким образом показывает теще свое отношение к ней.

---

<sup>38</sup> Звідки з'явилася традиція кричати «гірко» на весіллях [online] [cit. 01.08.2022]. Dostupné z: <https://ukr.media/culture/383435/>

## **5.2. Чешские свадебные традиции**

### **5.2.1. Свадебный суп**

Традиционно подается суп с фрикадельками из печенки<sup>39</sup>, к которому молодожены получают дырявую ложку, также им повязывается на шею слюнявчик. Кормление друг друга свадебным супом было демонстрацией совместной работы, равноправия и будущей совместной жизни в целом. Дырявая ложка это символ того, что вместе пара сможет преодолеть любые препятствия.

### **5.2.1. Кандалы или хомут**

После церемонии бракосочетания друзья надевают кандалы или хомут на ногу жениху. Эта традиция формой шутки показывает, что отныне он не свободен. Невеста помогает жениху откупиться или срезать замок, показывая, что они решат все проблемы совместными силами.

### **5.2.2. Разбитие тарелки и уборка осколков**

Традиционно тарелку разбивают по приходу с церемонии на банкет, где персонал приветствует молодоженов и неожиданно роняет тарелку, которая разбивается. Молодожены вместе убирают осколки, при этом один из них держит веник, а другой совок. Традиция символизирует дальнейшую взаимопомощь пары в супружеской жизни. Осколки символизируют удачу, самые большие пара оставляет себе, как сувенир на удачу.

### **5.2.3. Вуаль**

День свадьбы для невесты является переходом из свободной жизни в замужнюю и считалось, что именно в этот день она не является защищенной – так, нечистые силы могли оказывать на нее влияние. Вуаль служила как оберег невесты перед злыми духами и плохими взглядами. В моменте, когда пара перед олтарем проявила совместное желание быть вместе, считалось, что жених несет ответственность за жизнь невесты, и лицо могло быть приоткрыто.<sup>40</sup>

---

<sup>39</sup> см. приложение, рис. 7

<sup>40</sup> JIROUŠKOVÁ 2012: 18

#### **5.2.4. Порог для невесты**

Жених переносил невесту через порог, помогая ей пересечь границу между безопасностью дома и опасностями снаружи.<sup>41</sup>

---

<sup>41</sup> JIROUŠKOVÁ 2012: 18

## 6. Свадебные приметы

Примета - это предупреждение, которое подмечали наши предки и передавали из поколения в поколение. Издавна всякие праздники сопровождались немалым количеством народных примет. Так как свадьба была одним из самых грандиозных событий в жизни людей, с этим днем связано много суеверий. Сегодня свадебные приметы - это отголоски старинных ритуалов и традиций и несмотря на то, что доверие к ним в современном мире снизилось, некоторые опасаются высшей силы и доверяют предсказаниям предков. Приметы возникали в результате проведения определенных параллелей: дождь - слезы - плаксивая жена; дождь - урожай - богатство; солнце - светлое будущее - счастливая жизнь и т. д. Если же такие подобия в дальнейшем подтверждались (например, семья обогащалась), то они приобретали статус примет.

### 6.1. Украинские свадебные приметы<sup>42</sup>

Солнечная или морозная погода в день свадьбы - счастливое будущее.

Дождь в день свадьбы - к деньгам. В некоторых деревнях считалось, что это к слезам молодой.

По народным приметам осень считалась наиболее удачным временем года для брака. На Украине большинство свадеб праздновали после Покрова, т. е. 14 октября, когда завершались все полевые работы.

На дальнейшую жизнь молодоженов влияло и суточное время. Войти в свое новое жилье невеста должна была обязательно к закату, чтобы свекровь с добром приняла невестку. Объясняем это символикой света и темноты: свет - добро, темнота - зло.

Если в день церемонии в обувь невесты положить монеты, жизнь новой семьи будет проходить в достатке.

Невесте не стоит надевать открытую обувь - чтобы счастье не убежало.

Длинная фата - защищенная невеста.

Если платье невесты порвалось - это к тяжелому общению со свекровью.

Видеть платье до свадьбы жениху нельзя - будут конфликты в отношениях.

---

<sup>42</sup> Весільні прикмети і забобони, [online].[08.08.2022] Dostupné z: <https://life.pravda.com.ua/travel/2009/08/10/24484/>

Короткое свадебное платье - к недолгому браку.

Жемчуг на платье невесты - к слезам

Жениться с чужими кольцами - например, родительскими - значит повторять их судьбу.

Если у кого-то из новобрачных упадет кольцо в момент надевания на палец половинке, можно ожидать измену в отношениях.

Свадебные кольца должны быть гладкими - чтобы и семейная жизнь была ровной, спокойной и счастливой.

## **6.2. Чешские свадебные приметы**

Если в день свадьбы идет дождь - это удача для молодоженов.

Если в день свадьбы будет буря - в браке будут ссоры.

Наименее подходящий месяц для свадьбы - май. Согласно суевериям, свадьба в мае приносит печаль и несчастье.

Невесте нельзя шить платье самой - она зашьет себе путь к счастью.

Серебряная монета в левой туфле невесты принесет удачу и благополучие.

Жених должен впервые увидеть невесту в платье только в день свадьбы во время церемонии.

Невеста не должна печь свадебные калачики<sup>43</sup> сама, чтобы дети не были плаксивыми.

После надевания свадебных колец их нельзя снимать как минимум до рождения первого ребенка. Преждевременное снятие кольца символизирует распад брака или трагедию в семье.

Если на церемонии кто-то уронит кольцо - это предвещает его смерть.

---

<sup>43</sup> см. приложение, рис. 7

## **7. Ход современной украинской и чешской свадьбы**

Для написания этого раздела автор связался с чешским и украинским свадебным агентством для понятия того, как проходит свадьба в современном обществе. Для большей информированности автор принял участие в свадебной ярмарке (19.02.2022, Пльзень), на которой представляли свои услуги поставщики в свадебной сфере.

В процессе поиска агентства мы обнаружили, что в Пльзене будет проходить свадебная ярмарка, которую организует Луцие Кошинарлова, владелица свадебного агентства Svatby od Luc. Организацией свадеб она занимается два года и за это время было ею организовано более двух десятков свадеб в Пльзене и ее окрестностях, Пардубицах и Праге.

Украинское свадебное агентство было выбрано после просмотра видео на свадебную тематику, в котором фигурировала владелица свадебного агентства Гладко, Анастасия Гладкая. Анастасия уже четвертый год организует свадьбы в Киеве и Киевской области.

Обе женщины охотно ответили на заданные им вопросы, дав представление, как проходит современная свадьба в обеих странах.

Конечно, каждая свадьба есть оригиналом и не похожа на другую, но мы постарались собрать общие черты и описать среднестатистическую свадьбу.

Следует отметить, что ответы касательно свадеб автор получил в начале февраля 2022, когда на Украине была мирная обстановка. В день написания бакалаврской работы на Украине проходит война и свадебный бизнес, как и многие другие, потерпел крах.

## **7.1.Ход современной украинской свадьбы**

По мнению Анастасии Гладкой, подготовкой к свадебному дню нужно заняться хотя бы за 4 месяца до самого праздника. Свадебный бизнес в Украине пользуется популярностью и современные невесты обращаются за помощью к свадебным агентствам. Пары, имеющие ограниченный бюджет, стараются справиться своими силами. В основном сначала обращаются невесты, но после знакомства подключаются женихи и в результате готовятся вместе.

Первоначально, нужно забронировать место действия свадьбы и далее, отталкиваясь от него, резервировать остальные услуги – услуги видеографа, фотографа, визажиста и т. п. – и атрибуты свадьбы - декорации, наряды ...

Вдохновение пары черпают в основном из социальных сетей и свадебных журналов. Стиль свадьбы подбирается в зависимости от актуальных мировых трендов, которые диктует мода. Традиций прошлых столетий придерживаются все меньше, в основном пары стараются их избежать, так как считают их старомодными. Следует заметить, что придерживаются традиций международных – первый взгляд, бросание букета невесты, первый танец молодых, кормление друг друга свадебным тортом.

Преимущественно пары проводят свадьбу в городе проживания, реже выезжают за пределы региона для проведения торжества. Часто, на ночь перед свадьбой, остаются в гостиничном комплексе, где будет проходить свадебный банкет и церемония, тем самым экономя время на переезд. Многие пары стали переносить на другие дни роспись в ЗАГСе и венчание. Что касается венчания, наблюдается снижение интереса к данному ритуалу. Если же пара венчается, обычно это происходит после нескольких лет совместной жизни, например, в день годовщины свадьбы.

Пышные празднования уходят в прошлое, оставляя место душевным праздникам с осмысленным количеством гостей. В среднем пара зовет на свадьбу около 60-70 гостей. Еще несколько лет назад проводились свадьбы, бюджет которых оплачивался родителями. Происходило это потому, что пары вступали в брак в раннем возрасте, не имея средств для оплаты праздника. Сегодня же все больше пар являются самостоятельными и в состоянии сами

оплатить праздник, тем более, что возраст, в котором они вступают в брак, выше.

Утро жениха и невесты проходит в неспешном ритме, за счет помощи подруг и поставщиков услуг. Многие пары, ради собственного удобства и гладкого хода свадьбы, готовы заплатить больше денег. Несмотря на суеверия, наблюдается тенденция и совместных сборов пары. Они стараются провести этот день так, как им комфортно и не ограничиваются приметами. Хотя большинство так и предпочитают впервые видеть друг друга на свадебной церемонии.

К месту свадебного обряда первым подходит жених, после объявляется выход невесты. Многие пары выбирают стильный выход под популярную музыку с оригинальными танцевальными номерами.

Уже несколько лет наблюдается тренд произношения клятв молодых, вместо привычной речи регистратора. Они могут быть как в шуточном, так и в романтическом стиле. Пара в присутствии гостей произносит слова клятвы, обещая быть вместе.

Как упоминалось выше, часто свадьба не делается в один день с официальной регистрацией. Церемония, проведенная в день свадьбы, не имеет юридической силы, так, ее может провести и ведущий праздника вместо работника ЗАГСа.

После сказанного молодыми ДА их ждет поздравление и вручение подарков от гостей. Молодожены на несколько часов оставляют гостей, уезжая на фотосессию. Для гостей приготовлен фуршет с легкими закусками и напитками и развлекательная программа, например, художник, игры на свежем воздухе, мастер-классы по танцам и другие. Молодые возвращаются с фотосессии, после чего начинается пир. Меню состоит из холодных закусок, которые подаются в первый стол. В основном это мясные, рыбные и сырные нарезки, для разнообразия подаются морепродукты. Количество крепких напитков на свадьбу обычно определяется из следующего расчета: половина бутылки объемом 0,5 литра на человека. Общее количество бутылок вина и шампанского, как правило, должно равняться количеству гостей на свадьбе. Популярностью пользуется тренд на сладкие столы, где для гостей приготовлены маленькие порции десертов для дегустации и фруктовые столы

с разнообразием экзотических фруктов. Горячие закуски подаются через 30 минут после первого стола. На свадебный стол принято подавать жульены из грибов, теплые овощные рулетики, шашлычки из курицы или креветок. К каждой позиции предлагаются овощные салаты. После музыкальной паузы, где гости могут пообщаться с молодоженами, подаются основные блюда. При составлении меню учитываются пожелания жениха и невесты, аллергии и другие ограничения в плане еды. Приведем примеры блюд современной свадьбы: запеченная рыба под овощами, свиные биточки с картофельным пюре, рататуй.

Первый танец – один из ключевых моментов праздничного вечера. Молодожены танцуют перед подачей основных блюд. Большинство пар останавливается на варианте классического романтического медленного танца, заученные постановочные танцы больше не пользуются популярностью. Трендом являются танцы, когда к молодым присоединяются подружки и друзья пары и все танцуют вместе.

Заключительный, приятный и вкусный этап торжества – свадебный торт. Он должен быть не только вкусным, но и красивым, так как он является кульминацией вечера. Традиция разрезания свадебного торта предполагает, что молодожены берутся за серебряный нож вместе – невеста разрезает торт, в то время как жених держит руку на ее руке, после чего кормят друг друга. Далее торт разрезает официант и раздает гостям. В конце праздника принято запускать салют, как символ завершения праздника. При прощании гостям принято давать сувениры, напоминающие день свадьбы, например, свечи, кружки, алкоголь или сладости.

## **7.2.Ход современной свадьбы в Чехии**

По словам Луцие Кошинаровой, подготовка к свадебному дню может длиться по разному, однако, в идеале около полугода. В сегодняшнее время многие невесты не хотят обременять ни себя, ни семью или подруг множеством задач, связанных с подготовкой со свадьбой, поэтому обращаются к свадебным агентствам. Справедливо заметить, что это, чаще всего, касается свадеб с большим количеством гостей и меньшим бюджетом. В случае празднования в узком кругу родственников и друзей невесты стараются обойтись по максимуму своими силами или помощью подруг. Чаще всего подготовкой свадьбы или коммуникацией с агентством занимается невеста с подружками, но часто консультируют вопросы около свадьбы с женихами.

В первую очередь, в скором времени после помолвки резервируется дата и место свадьбы. Как уже отмечалось выше, летние месяцы являются самыми популярными для свадеб и так как количество мест ограничено, можно не успеть выбрать желаемое место. После этого можно начать выбирать декорации, платье, кольца и остальные свадебные атрибуты для торжества. На вкус и требования невест в настоящее время влияют социальные сети, в частности Инстаграм, Пинтерест, где невесты вдохновляются также зарубежными трендами. Часто свадьбы организуются в едином стиле, или как минимум в одном цвете. Самые популярные стили за последние несколько сезонов - рустик и бохо - это камерные свадьбы на природе, или с природными элементами в декоре.

Обычно всего молодожены предпочитают проводить свадьбу в городе, в котором проживают или по близости этого города. Объяснить это можем тем, что в данном случае у пары будет меньше забот в поиске работников, предоставляющих свадебные услуги, например, видеографа, визажиста, парикмахера и т. п. Также гости и сама пара не должна будет далеко добираться до места проведения свадьбы.

Некоторые невесты, с детства мечтающие о пышной свадьбе, пользуются возможностью провести свадьбу в замках Чехии. Раньше, как сообщает Луцие, это был большой тренд и многие невесты мечтали о пышной свадьбе, напоминающей о сказке. Эта тенденция постепенно отходит и средняя свадьба

осуществляется в ресторане, отеле, часто в арендованном поместье. Интерес растет к свадьбе - выездная церемония, обед, вечеринка, проведенной на одном месте без переездов.

В среднем, как отмечает Луцие, количество гостей находится в диапазоне от 50 до 70 человек. Еще 30 лет назад, а также в сегодняшнее время, но скорее в деревнях, молодожены приглашали и дальних родственников, с которыми не находились в контакте. Сегодня в рамках приличия молодожены присылают объявление о свадьбе, которое не является приглашением, чтобы известить родственников и знакомых о предстоящей свадьбе.

Сборы жениха и невесты проходят в разных помещениях для того, чтобы впервые увидеться на месте проведения обряда. В сегодняшнее время нормой считается снять номер в отеле для подготовки для фотогеничной картинке в кадре фотографа. Во время подготовки их сопровождают подруги и друзья, фотографы и видеографы, чтобы запечатлеть на видео и фото. Далее молодожены в разных машинах едут на место проведения свадебного обряда.

Первым к месту бракосочетания подходит жених, далее выходит невеста. К жениху ее может вести отец, как это принято, но также очень популярны выходы в виде танцевальных номеров. Звучание свадебного марша становится редкостью, чаще пара выбирает более современную музыку по своему вкусу. Церемония бракосочетания длится в зависимости от ее типа - регистрация в ЗАГСе или выездная церемония длится примерно 20 минут, церемония в церкви длится полтора часа.

После того, как пара изъявит совместное желание вступить в брачный союз, они могут поцеловать друг друга. После поздравлений гости выстраиваются в две линии и ждут выхода молодоженов, на которых затем бросают лепестки роз, конфети, реže рис, который должен символизировать плодovitость.

Далее молодожены уезжают, уже в одной машине, на фотосессию. Гости прибывают на место проведения торжества, на котором обеспечена развлекательная программа и закуски. После завершения фотосессии, которая обычно длится 2 часа, молодожены приезжают к гостям, что означает начало свадебного банкета.

При выборе свадебного меню учитываются ограничения гостей, держащих диеты, вегетарианцев и т. д. Количество еды рассчитывается приблизительно 500 грамм на одного гостя. Чаще всего пары не экспериментируют с экзотическими продуктами, предвещая вкусовые предпочтения гостей.

Закусками могут быть сырные, мясные нарезки, с учетом мировой тенденции придерживаться здорового образа жизни, предлагается большое количество овощных и фруктовых нарезок. Традиционными свадебными блюдами на чешских свадьбах являются суп с фрикадельками и вырезка говядины со сметанным соусом и кнедликками. В последнее время наблюдается изменение предпочтения, также и в выборе еды на свадьбе, когда при выборе останавливаются на более интересных вариантах блюд, приготовленных разными кулинарными техниками, например, фламбирование, что может быть частью развлекательной программы. В качестве примера основного свадебного блюда можно привести следующие блюда: говяжьи щечки с овощами и сладким картофелем, рагу из оленины в вине, запеченный кролик с розмарином и картофельным пюре. Гости могут угощаться со сладких и соленых столов, на которых найдут десерты и интересные закуски. Алкоголь на свадьбе определяется из расчета 1,7 л пива на человека, 0,5 л вина и шампанского на человека и 0,3 л крепкого алкоголя на человека. Свадебный банкет обычно заканчивается около 20:00, и чтобы гости не остались голодными до конца торжества, сервируется полуночный гуляш.

Традиций до сих пор на свадьбах придерживаются, большинство из пар это делают из уважения к старшему поколению или в шуточной форме, а не по причине убеждения в их действенности. При выборе традиций, которые бы могли быть на торжестве, пары стараются исключить те, которые бы могли быть неприятными для кого-либо на свадьбе, будь то самым молодым или гостям.

Так, многие пары придерживаются традиции первого взгляда, когда жених не должен видеть невесту в свадебном платье до свадьбы. Даже не суеверные пары принимают эту традицию, чтобы запечатлеть эмоции жениха, когда он впервые увидит свою избранную в свадебном платье.

Выпекаются свадебные калачики, о которых мы писали выше. В больших семьях принято, чтобы этим занималось старшее поколение, но стала нормой и покупка калачиков у кондитеров.

В шуточной форме пары также разбивают тарелку, кормят друг друга супом и крадут невесту. Современные невесты часто предпочитают другие формы развлечений. Можно заметить тенденцию пар заменять эти традиции на свадебные игры, например, свадебные викторины, розыгрыши. Для разнообразия приглашают фокусников, шоу-балеты, карикатуристов, бармен-шоу и других.

Свой первый танец молодожены танцуют вечером. Неестественные постановочные танцы уходят на задний план и чаще молодожены танцуют простой медленный танец. Некоторые пары не хотят быть в рамках обыденности и выбирают быстрый танец в шуточной форме.

Традиция бросания букета и подвязки является одной из самых популярных. Девушке, которой удастся словить букет, и мужчине, который поймает подвязку, предвещается женитьба в ближайшее время.

Свадебный торт является главным десертом вечера, поэтому на его декоре делается упор. Современные невесты наблюдают за трендами и выбирают дизайн торта согласно современным тенденциям. Его разрезание символизирует завершение свадьбы, а для пары первое совместное дело и совместную работу. Обычно официанты вносят или ввозят торт, после чего пара разрезает верхний ярус - жених кладет свою руку сверху, а процессом управляет невеста. Супруги отрезают два куска, которые перекладывают на тарелки, и угощают ими друг друга. Далее отрезаются два куска специально для родителей и относятся им молодыми самостоятельно. Остальным гостям торт разрезают официанты.

В заключение, гости прощаются с молодоженами и получают от них гостинцы в виде сладостей, или сувениров на память.

## 8. Заключение

В данной бакалаврской работе мы рассмотрели украинскую и чешскую свадьбу с разных аспектов.

Сравнивая брачный союз с точки зрения законодательства, мы обнаружили, что требования для вступления брака к брачующимся и препятствия в обеих странах одинаковые. Интересно было узнать, что церковное бракосочетание в Украине и в Чехии не находятся на одном уровне. В Чехии брачующиеся могут связать себя узами брака как в ЗАГСе, так и в церкви, в то время как венчание в Украине не имеет юридической силы.

При вступлении в брак и смене фамилии женщины в Чехии на законодательном уровне должны были к фамилии мужа присоединять суффикс –ová. С начала 2022 года это стало добровольным, давая женщинам возможность самим выбрать форму фамилии. Несмотря на то, что украинский язык также является славянским, правил к добавлению суффикса к мужской фамилии не наблюдается.

Официальная регистрация брака для граждан одного пола в Украине не является возможной, в отличие от Чехии. Чехия более приветливо относится к гомосексуальным отношениям, позволяя гражданам зарегистрировать партнерский союз. Данный союз не равняется традиционному браку между мужчиной и женщиной, но дает паре возможность официально зарегистрировать отношения.

По последним статистическим данным в Украине за последний год 2021 было зарегистрировано 214 012 союзов, в Чехии 46 778. Но при расчете на 100 000 человек это 485 браков в Украине и 441 в Чехии, что при сопоставлении не является большой разницей. Средний возраст брачующихся также не сильно отличается. Сравнивая данные с 2020 года, мы обнаружили, что средний возраст женихов в Украине - 33,3 года, невест 30,6 года, в Чехии у женихов 32,6 года, у невест 30,4 года.

Как в Украине, так и в Чехии самыми популярными месяцами для проведения свадеб считаются теплые месяцы года - от апреля до конца сентября. Несмотря на приятные погодные условия в мае, этот месяц в Чехии до

недавнего времени не пользовался повышенным спросом - причиной этому была примета касательно проведения свадьбы в этом месяце.

Составляя список атрибутов и традиций, касаемых свадеб в Чехии и в Украине свадеб, мы пришли к выводу, что до сегодняшних дней сохранилось больше традиций и атрибутов именно украинской свадьбы.

Свадебные приметы в обеих странах основаны на наблюдениях предков и связаны практически с каждым элементом свадьбы.

Анализируя ход современных свадеб, мы пришли к выводу, что они очень похожи друг на друга. Сегодня вес придается индивидуальности, комфорту и эстетике торжества. Пары организуют праздник, учитывая собственные предпочтения и вкусы. Считается, что как гости, так и молодожены должны чувствовать себя хорошо и уйти с праздника с приятными впечатлениями. Наблюдаем тенденцию не включать в свадебную программу традиции, так как они считаются старомодными. Интересной нам показалась информация, касающаяся количества еды и алкоголя на свадьбе - на основании расчетов можем сказать, что на украинской свадьбе потребляется большее количество еды и алкоголя.

Наша работа позволяет сделать вывод, что современная свадьба в Украине и Чехии схожи, может быть, благодаря глобализации и влиянию соцсетей и модных трендов. Традиции уходят на задний план и считают их устарелыми. Молодожены понимают, что с точки зрения здравого смысла верить в приметы не обоснованно и не разумно.

## 9. Список использованной литературы и электронных источников

### 9.1. Электронные источники – чешские

1. Do kratšího příjmení se zatím ženy moc nehrnou [online]. [cit. 21.01.2022].  
Доступно на: [https://www.novinky.cz/domaci/clanek/do-kratsiho-prijmeni-se-zatim-zeny-moc-nehrnou-40384547#dop\\_ab\\_variant=0&dop\\_source\\_zone\\_name=novinky.sznhp.box&dop\\_req\\_id=aUmEPSMuGZa-202201210859&dop\\_id=40384547&source=hp&seq\\_no=7&utm\\_campaign=&utm\\_medium=z-boxiku&utm\\_source=www.seznam.cz](https://www.novinky.cz/domaci/clanek/do-kratsiho-prijmeni-se-zatim-zeny-moc-nehrnou-40384547#dop_ab_variant=0&dop_source_zone_name=novinky.sznhp.box&dop_req_id=aUmEPSMuGZa-202201210859&dop_id=40384547&source=hp&seq_no=7&utm_campaign=&utm_medium=z-boxiku&utm_source=www.seznam.cz)
2. Formuláře ke stažení – Ministerstvo vnitra České republiky. [online]. [cit. 10.08.2022]. Dostupné z: <https://www.mvcr.cz/clanek/formulare-ke-stazeni-736999.aspx?q=Y2hudW09OA%3D%3D>
3. Nevěst pod třicet ubývá. [online]. [cit. 29.07.2022]. Dostupné z: <https://www.seznamzpravy.cz/clanek/fakta-svatby-a-rozvody-v-cesku-nevest-pod-tricet-ubyva-194899>
4. Občanský zákoník (nový) [online]. [cit. 10.08.2022]. Dostupné z: <https://www.zakonyprolidi.cz/cs/2012-89>
5. Sleva na manželku ušetří až 25 tisíc na daních. [online] [cit. 24.07.2022].  
Dostupné z: <https://www.penize.cz/dan-z-prijmu-fyzickych-osob/432359-sleva-na-manzelku-usetri-az-25-tisic-na-danich-jak-na-to>
6. Stejnopohlavní manželství [online] [cit. 29.11.2021]. Dostupné z: <https://www.pravniprostor.cz/clanky/ostatni-pravo/stejnopohlavni-manzelstvi>
7. Ženy nebudou muset přidávat ke jménu – ová. Pohlaví v občance zůstane [online]. [cit. 29.11.2021]. Dostupné z: [https://www.idnes.cz/zpravy/domaci/snemovna-prechylovani-zenskych-jmen-uvadeni-pohlavi-v-obcanskych-prukazech.A210602\\_035447\\_domaci\\_kop](https://www.idnes.cz/zpravy/domaci/snemovna-prechylovani-zenskych-jmen-uvadeni-pohlavi-v-obcanskych-prukazech.A210602_035447_domaci_kop)

## 9.2. Електронні джерела – українські та російські

1. 67 % українців вважають себе віруючими людьми, але лише 10 % з них є членами релігійних громад - дослідження. [online]. [cit. 11.01.2022]. Dostupné z: <https://ua.interfax.com.ua/news/press-conference/753386.html>
2. Біла весільна сукня: історія найпопулярнішого вінчального вбрання | Vogue Ukraine – Vogue UA. Vogue UA – мода, краса, культура, стиль життя та суспільство. [online]. [10.08.2022]. Dostupné z: <https://vogue.ua/ua/article/wedding/tendencii/vse-chno-nuzhno-znat-o-belom-svadebnom-plate.html>
3. Весільна вишиванка як оберег і не тільки. Що означає традиційне вбрання зараз. [online]. [cit. 30.07.2022]. Dostupné z: <https://vogue.ua/article/wedding/Brend/vesilna-vishivanka-yak-oberig-i-ne-tilki-shcho-oznachaye-tradiciyne-vbrannya-zaraz.html>
4. Весільні прикмети і забобони, [online].[08.08.2022] Dostupné z: <https://life.pravda.com.ua/travel/2009/08/10/24484/>
5. Заява про державну реєстрацію шлюбу [online]. [cit. 02.12.2021]. Dostupné z: <http://burshtyn-rada.if.gov.ua/wp-content/uploads/2017/02/Zayava-pro-derzhavnu-reyestratsiyu-shlyubu.pdf>
6. Звідки з'явилася традиція кричати «гірко» на весіллях [online] [cit. 01.08.2022]. Dostupné z: <https://ukr.media/culture/383435/>
7. Кабмін України готує законопроект о легалізації однополого громадянського партнерства [online]. [cit. 23.07.2022]. Dostupné z: <https://gordonua.com/news/politics/kabmin-ukrainy-gotovit-zakonoproekt-o-legalizacii-odnopologo-grazhdanskogo-partnerstva-123570.html>
8. Легалізація одностатевих шлюбів Електронні петиції — Офіційне інтернет-представництво Президента України. Електронні петиції — Офіційне інтернет-представництво Президента України [online]. [cit. 23.07.2022] Dostupné z: <https://petition.president.gov.ua/petition/144562>

9. Люди в браке живут дольше — новое исследование. [online] [cit. 11.5.2022].  
Dostupné z: <https://focus.ua/world/506399-lyudi-v-brake-zhivut-dolshe-novoe-issledovanie>
10. Одружуватись чи жити на віру? В Україні змінюється ставлення до шлюбу.  
[online]. [cit. 10.08.2022] Dostupné z: <https://www.radiosvoboda.org/a/sim-ya-odruzhennya-shlyub-rozluchennya-narodzhuvanist%CA%B9/31255313.html>
11. Прізвище при одруженні. Змінити – чи залишити? [online]. [cit. 25.07.2022]  
Dostupné z: <https://kyivobljust.gov.ua/news/info/prizvische-pri-odrujenni-zminiti-chi-zalishiti>
12. Регистрация брака и партнерского союза в Чехии: права, условия, документы 420on [online]. [cit. 29.11.2021]. z: <https://420on.cz/immigration/life/6690-registratsiya-braka-i-partnerskogo-soyuza-v-chehii-prava-usloviya-dokumenty>
13. Сімейний кодекс України .[online] [cit. 02.12.2021].Dostupné z:  
<https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/2947-14#Text>
14. Ст. 35 СКУ Право на вибір прізвища при реєстрації шлюбу від 10.01.2002 № 2947-III Сімейний кодекс України Стаття 35[online] [cit. 25.07.2022] Dostupné z:  
[https://kodeksy.com.ua/simejniy\\_kodeks\\_ukraini/statja-35.htm](https://kodeksy.com.ua/simejniy_kodeks_ukraini/statja-35.htm)
15. Стаття 14.[online]. [cit. 03.12.2021]. Dostupné z:  
[https://protocol.ua/ua/pro\\_derjavnu\\_reestratsiyu\\_aktiv\\_tsivilnogo\\_stanu\\_stattya\\_14/](https://protocol.ua/ua/pro_derjavnu_reestratsiyu_aktiv_tsivilnogo_stanu_stattya_14/)
15. Стаття 21. Поняття шлюбу [online] [cit. 01.12.2021]. Dostupné z:  
[https://protocol.ua/ua/simeyniy\\_kodeks\\_ukraini\\_stattya\\_21/](https://protocol.ua/ua/simeyniy_kodeks_ukraini_stattya_21/)
16. Стаття 27. [online] [cit. 01.12.2021]. Dostupné z:  
[https://protocol.ua/ua/simeyniy\\_kodeks\\_ukraini\\_stattya\\_27/](https://protocol.ua/ua/simeyniy_kodeks_ukraini_stattya_27/)
17. Стаття 30.[online] [cit. 02.12.2021]. Dostupné z:  
[https://protocol.ua/ua/simeyniy\\_kodeks\\_ukraini\\_stattya\\_30/](https://protocol.ua/ua/simeyniy_kodeks_ukraini_stattya_30/)

18. Фейсбук [online]. [cit. 29.07.2022] Dostupné z:  
<https://www.facebook.com/minjust.official/posts/297524139080352>

19. Шлюб – першооснова сім'ї. Міністерство юстиції України [online]  
[cit. 11.01.2022]. Dostupné z: [https://minjust.gov.ua/m/str\\_38233](https://minjust.gov.ua/m/str_38233)

20. Як в Україні зареєстрували перший одностатевий шлюб [online]. [cit.  
23.07.2022] Dostupné z: <https://rubryka.com/article/registration-lgbt-marriage/>

### **9.3. Печатные источники – чешские и украинские**

1. JIROUŠKOVÁ, Jana. *Svatební rituály u nás a ve světě*. Praha: NLN, 2012. ISBN 978-80-7106-229-5.

2. НЕСЕН, І.І. *Весільний ритуал центрального Полісся*. Київ: Центр захисту культурної спадщини від надзвичайних ситуацій, 2005. ISBN 966-96489-1-2.

3. ШУБРАВСЬКА, М. М., ПРАВДЮК, О. А. *Весілля*. Київ:Наукова думка. 1970.

## **10. Resumé**

Bakalářská práce je zaměřena na analýzu ukrajinské a české svatby z pohledu legislativy, dodržování tradic a zvyků. Podstatná část práce je věnována popisu průběhu současné svatby v obou zemích a byla vypracována na základě spolupráce s ukrajinskou a českou svatební agenturou. Příloha obsahuje výsledky ankety českých a ukrajinských respondentů. Součástí práce je rovněž rusko-český slovník, obsahující slova a slovní spojení, týkající se tématu svatba.

## **11. Resumé**

The bachelor's thesis is focused on the analysis of Ukrainian and Czech weddings from the point of view of legislation, observance of traditions and customs. The main part of the work is a description of the modern wedding course in both countries and was created based on cooperation with Ukrainian and Czech wedding agencies. The appendix contains the results of a survey of Czech and Ukrainian respondents. The work also includes a Russian-Czech dictionary containing words and phrases related to the wedding topic.

## 12. Приложения

### 12. 1. Приложение I. Анкета

Анкета, использованная для сбора данных о мнении украинцев и чехов о свадьбе. Опрос был создан посредством использования сервиса Google Forms.

Анкета была распространена через интернет. В опросе участвовало 10 чешских (6 женщин, 4 мужчины) и 11 украинских респондентов (9 женщин, 2 мужчины). Обе группы отвечали на аналогичные вопросы, касающиеся их мнения о свадьбе. Большинство респондентов были в возрасте между 18 и 25 годами, жили в городе.

Анализируя ответы украинских респондентов, мы обнаружили, что большинство из них (6) за официальную регистрацию брака, 4 относятся к браку нейтрально и 1 респондент против.

Все чешские респонденты сошлись в мнении и обозначили регистрацию брака важной составляющей для совместной жизни пары.

Касаясь вопроса о гражданском браке мы наблюдаем 100% согласие украинских и чешских респондентов в значительности совместного проживания пары. Среди причин лидирует убеждение, что пожить вместе важно, для того, чтобы привыкнуть друг к другу.

К вопросу о мнении о свадьбе, 9 украинских и 7 чешских респондентов указали, что свадьба является важным праздником в жизни человека. Только 2 украинские женщины выразили интерес к пышной свадьбе, остальные ответили, что важнее провести свадьбу с близкими людьми, чем тратить большие деньги на торжество.

Лидирующим ответом на вопрос о количестве гостей на свадьбе в украинской анкете лидировал вариант до 50 гостей, в чешской анкете – до 80 гостей.

Только 3 женщины из Украины проявили интерес к венчанию, остальные респонденты с Украины и из Чехии не заинтересованы в данном обряде.

Далее было обнаружено, что 1 мужчину и 1 женщину из Украины и 5 женщин из Чехии привлекают свадебные традиции.

К вопросу о свадебных приметах 100 % чешских респондентов указали, что не верят в свадебные приметы, в то время как 2 украинские женщины ответили, что в приметы верят.

1. Jsem (0 b.)

[Další podrobnosti](#)

[Přehledy](#)

● žena	8
● muž	4



2. Jsem z (0 b.)

[Další podrobnosti](#)

[Přehledy](#)

● Ukrajiny	0
● České republiky	10
● Ukrajiny, ale žiji v České republice	2

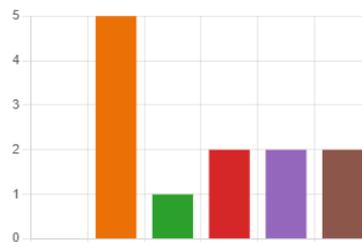


3. Je mi (0 b.)

[Další podrobnosti](#)

[Přehledy](#)

● méně než 18 let	0
● 18-25 let	5
● 26-30 let	1
● 31-35 let	2
● 36-40 let	2
● 40+	2



4. Bydlím (0 b.)

[Další podrobnosti](#)

[Přehledy](#)

● ve městě	9
● na vesnici	3



5. Rodinný stav (0 b.)

[Další podrobnosti](#)

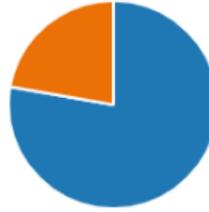
● ženatý/vdaná	3
● svobodný/svobodná	0
● ve vztahu	4
● nesezdané soužití	3
● rozvedený / rozvedená	2



### 1. Я (0 б.)

[Další podrobnosti](#)

● женщина	7
● мужчина	2



### 2. Я из (0 б.)

[Další podrobnosti](#)

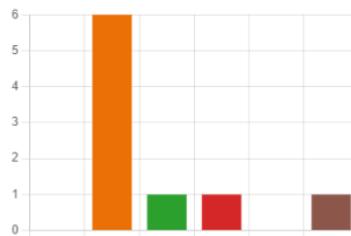
● Украины	6
● Чехии	0
● Украины, но на данный момен...	3



### 3. Мне (0 б.)

[Další podrobnosti](#)

● менее 18 лет	0
● 18-25 лет	6
● 26-30 лет	1
● 31-35 лет	1
● 36-40 лет	0
● 40+	1



### 4. Я живу в (0 б.)

[Další podrobnosti](#)

● городе	9
● деревне	0



### 5. Я (0 б.)

[Další podrobnosti](#)

● женат/замужем	4
● холост/не замужем	1
● в отношениях	1
● в гражданском браке	3
● в разводе	0



## Вопросы украинской анкеты

### Анкета для бакалаврской работы

Уважаемый респондент!

Вам предлагается принять участие в опросе на свадебную тему. Пожалуйста, внимательно прочтите каждый вопрос и возможные варианты ответов. Выберите ответ наиболее подходящий Вашему мнению, или дополните свой вариант ответа. Результаты опроса будут использованы в бакалаврской работе на вышеуказанную тему.

Благодарю Вас за участие в опросе!

1

Я \*

- женщина
- мужчина

2

Я из \*

- Украины
- Чехии
- Украины, но на данный момент проживаю в Чехии

3

Мне \*

- менее 18 лет
- 18-25 лет
- 26-30 лет
- 31-35 лет
- 36-40 лет
- 40+

4

Я живу в \*

- городе
- деревне

5

Я \*

- женат/замужем
- холост/не замужем
- в отношениях
- в гражданском браке
- в разводе

6

Ваше отношение к гражданскому браку (например: против, жить вместе нужно только после свадьбы; за - стоит пожить вместе, чтобы узнать друг друга...) \*

Zadejte svoji odpověď.

7

Ваше отношение к браку (например: не вижу смысла - можно жить и без бумажки; только за - дает некую уверенность ...) \*

Zadejte svoji odpověď.

8

Ваше отношение к свадьбе (например: это пустая трата времени и денег; всю жизнь мечтаю о свадьбе, в этот день смогу почувствовать себя принцессой...) \*



Zadejte svoji odpověď.



9

В каком возрасте Вы вступили / хотели бы вступить в брак? \*

Zadejte svoji odpověď.

10

В каком году Вы вступили в брак?

Zadejte svoji odpověď.

11

Сколько гостей (бы) присутствовало на Вашей свадьбе? \*

- без гостей
- до 10 гостей
- до 20 гостей
- до 50 гостей
- до 80 гостей
- до 100 гостей
- больше 100 гостей

12



Было ли у Вас венчание / хотели бы Вы себе венчание? \*



- да, только венчание
- да, венчание + официальная регистрация
- нет

13

Придерживались ли Вы / будете ли Вы придерживаться свадебных традиций? \*

- не, ни в коем случае
- пока не знаю
- конечно

14

Уточните, каких свадебных традиций Вы (бы) придерживались (например: вышитый рушник, воровство туфельки...)

Zadejte svoji odpověď.



15

Если (бы) Вы придерживались свадебных традиций, по какой причине? (например: мне нравятся традиции; из уважения к старшим гостям свадьбы...)\*

Zadejte svoji odpověď.

16

В каком стиле (бы) была Ваша свадьба? (например: бохо, рустик, морская свадьба...)\*

Zadejte svoji odpověď.

17

Присутствовали (бы) на свадебном столе традиционные свадебные блюда? Если да, дополните какие (например: каравай, голубцы)\*



Zadejte svoji odpověď.

18

Верите ли Вы в свадебные приметы? Если да, дополните в какие (например: Нельзя видеть невесту в свадебном наряде до начала торжества)\*

Zadejte svoji odpověď.

## Вопросы чешской анкеты

# Dotazník pro bakalářskou práci

Vážená respondentko, vážený respondente,

obracím se na Vás s prosbou o vyplnění ankety na téma "Svatba". Přečtěte si prosím pozorně otázky a následně zvolte vhodné odpovědi. Výsledky ankety budou zpracovány v bakalářské práci na toto téma.

Předem Vám děkuji za vyplnění ankety!

1

Jsem \*

- žena
- muž

2

Jsem z \*

- Ukrajiny
- České republiky
- Ukrajiny, ale žiji v České republice

3



Je mi \*

- méně než 18 let
- 18-25 let
- 26-30 let
- 31-35 let
- 36-40 let
- 40+

4

Bydlím \*

- ve městě
- na vesnici

5

Rodinný stav \*

- ženatý/vdaná
- svobodný/svobodná
- ve vztahu
- nesezdané soužití
- rozvedený / rozvedená

6

Váš názor na "žití na hromádce" (beru to jako test vztahu; je to logický krok před svatbou atd.) \*

Zadejte svoji odpověď.

7

Váš názor na manželství (je to jen kus papíru; je pro mě potvrzení, že to se mnou partner myslí vážně atd.) \*

Zadejte svoji odpověď.

8

Váš názor na svatbu (např. je to drahé a zbytečné; je důležité oslavit uzavření manželství s nejbližšími atd.) \*



Zadejte svoji odpověď.

9

V kolika letech jste se oženil / vdala (byste se chtěl oženit / byste se chtěla)? \*

Zadejte svoji odpověď.



10

V jakém roce jste se oženil / jste se vdala?

Zadejte svoji odpověď.

11

Kolik hostů (by) bylo na Vaší svatbě? \*

- žádní hosté
- 1-10 hostů
- 11-20 hostů
- 21-50 hostů
- 51-80 hostů
- 81-100 hostů
- 100+

12

Měli jste / chtěli byste mít církevní sňatek? \*

- ano
- ne

13

Dodržovali jste / byste svatební tradice a zvyky? \*

- ano
- ne
- nevím

14

Jaké tradice jste / byste dodrželi na svatbě? (např. nevěsta by měla mít něco nového, starého, půjčeného modrého; házení rýže; vypouštění holubů atd.) \*



Zadejte svoji odpověď.

15

Pokud jste dodrželi svatební tradice, z jakého důvodu? (např. kvůli starším hostům; svatební zvyky se mi líbí atd.)

Zadejte svoji odpověď.

16

V jakém stylu (by) probíhala Vaše svatba? \*

Zadejte svoji odpověď.

17

Byly / budou na Vaší svatební tabuli tradiční svatební pokrmy? Pokud ano, upřesněte (např. svíčková na smetaně s houskovým knedlíkem, knedlíčková polévka, svatební koláčky atd.) \*

Zadejte svoji odpověď.

18

Věříte na svatební pověry? Pokud ano, upřesněte (např. ženich by neměl mít motýlka, aby nevěstě neuletěl; pokud kočka kýchne v předvečer svatby, je to známka štěstí atd.)

Zadejte svoji odpověď.

+ Přidat nový

## 12. 2. Приложение II. Русско-чешский словарь

агентство, -а с <ul style="list-style-type: none"> <li>воспользоваться услугами свадебного агентства</li> </ul>	agentura <ul style="list-style-type: none"> <li>využít služeb svatební agentury</li> </ul>
банкет, -а м <ul style="list-style-type: none"> <li>праздничный банкет</li> </ul>	hostina <ul style="list-style-type: none"> <li>Slavnostní hostina</li> </ul>
букет, -а м <ul style="list-style-type: none"> <li>бросание букета невесты</li> </ul>	kytice <ul style="list-style-type: none"> <li>házení svatební kytice</li> </ul>
венчание, -ия с <ul style="list-style-type: none"> <li>обряд венчания</li> </ul>	sňatek <ul style="list-style-type: none"> <li>církevní sňatek</li> </ul>
гостинец, -нца м <ul style="list-style-type: none"> <li>получить гостинец</li> </ul>	výslužka <ul style="list-style-type: none"> <li>dostat výslužku</li> </ul>
девичник, -а м мальчишник, -а м <ul style="list-style-type: none"> <li>провести девичник/мальчишник</li> </ul>	rozlučka se svobodou <ul style="list-style-type: none"> <li>uspořádat rozlučku se svobodou</li> </ul>
кольцо, -а с <ul style="list-style-type: none"> <li>обручальное кольцо</li> </ul>	prsten <ul style="list-style-type: none"> <li>snubní prsten</li> </ul>
конкурс, -а м <ul style="list-style-type: none"> <li>участвовать в конкурсе</li> </ul>	soutěž <ul style="list-style-type: none"> <li>zúčastnit se soutěže</li> </ul>
костюм, -а м <ul style="list-style-type: none"> <li>костюм жениха</li> </ul>	oblek <ul style="list-style-type: none"> <li>oblek ženicha</li> </ul>
месяц, -а м <ul style="list-style-type: none"> <li>медовый месяц</li> </ul>	měsíc <ul style="list-style-type: none"> <li>líbánky</li> </ul>
платье, -я с <ul style="list-style-type: none"> <li>платье невесты</li> </ul>	šaty <ul style="list-style-type: none"> <li>svatební šaty</li> </ul>
подружка, -и ж <ul style="list-style-type: none"> <li>подружка невесты</li> </ul>	družička
поздравление, -ия с <ul style="list-style-type: none"> <li>поздравление молодоженов</li> </ul>	gratulace <ul style="list-style-type: none"> <li>gratulace novomanželům</li> </ul>
приглашение, -ия с <ul style="list-style-type: none"> <li>получить приглашение</li> </ul>	pozvánka <ul style="list-style-type: none"> <li>dostat pozvánku</li> </ul>
список, -а м <ul style="list-style-type: none"> <li>список гостей</li> </ul>	Seznam <ul style="list-style-type: none"> <li>Seznam hostů</li> </ul>

танец, -нца м <ul style="list-style-type: none"> <li>первый свадебный танец</li> </ul>	Tanec <ul style="list-style-type: none"> <li>První svatební tanec</li> </ul>
торт, -а м <ul style="list-style-type: none"> <li>разрезать свадебный торт</li> </ul>	dort <ul style="list-style-type: none"> <li>Rozkrojit svatební dort</li> </ul>
тост, -а м <ul style="list-style-type: none"> <li>сказать тост</li> </ul>	přípitek <ul style="list-style-type: none"> <li>pronést přípitek</li> </ul>
фамилия, -ии ж <ul style="list-style-type: none"> <li>изменить фамилию</li> </ul>	příjmení <ul style="list-style-type: none"> <li>změnit příjmení</li> </ul>
фата, -ы ж <ul style="list-style-type: none"> <li>выбрать фату</li> </ul>	závoj <ul style="list-style-type: none"> <li>vybrat si závoj</li> </ul>
церемония, -ии ж <ul style="list-style-type: none"> <li>свадебная церемония</li> </ul>	obřad <ul style="list-style-type: none"> <li>svatební obřad</li> </ul>
шафер, -а м <ul style="list-style-type: none"> <li>быть шафером жениха</li> </ul>	Družba <ul style="list-style-type: none"> <li>být družbou ženicha</li> </ul>

### 12.3. Приложение III. Вопросы украинскому свадебному агентству

1. Расскажите немного о своем агентстве. (где находится Ваш офис; когда и как Вы начинали; сколько свадеб уже было организовано Вашим агентством; сколько свадеб планируете организовать в этом году; сколько в среднем Вы организуете свадеб в год...)
2. Как бы вы описали типичного клиента вашего свадебного агентства? (кто чаще обращается – невеста/жених/родители и т. д., возраст, место жительства...)
3. Пользуются ли спросом свадебные услуги в Украине?
4. Сколько времени требуется для подготовки свадьбы?
5. Что можно представить под названием "традиционная украинская свадьба"?
6. Как проходит современная украинская свадьба? Придерживаются ли молодожены традиций?
7. Роспись. Расписываются ли пары в ЗАГСах, или же они более заинтересованы в выездной церемонии?
8. Какой стиль свадьбы является самым запрашиваемым в Украине?
9. Сколько гостей обычно приглашается на свадьбу?(есть ли разница между кол-вом гостей на традиционной свадьбе и современной)
10. Придерживаются ли молодожёны свадебных традиций? Если да, каких? (бросать рис, жених не может видеть невесту в свадебном платье, бросать букет)
11. Много ли пар венчается? Если сравнить традиционную свадьбу со свадьбой современной, можно ли сказать, что спрос на венчание уменьшился?
12. Популярные свадебные конкурсы.
13. Развлечения на свадьбе.
14. В случае, если молодожены не проводят свадьбу в родном городе, какие самые частые места проведения свадеб (замки, большие города, лес, поле, место работы и т. д.)
15. Свадебный стол – какие блюда чаще всего присутствуют на свадьбе (международная кухня, или классическая чешская/украинская, примеры блюд; особые блюда, которые готовятся только на свадьбу – каравай...)

16. Какие обряды до сих пор проходят на свадьбах (обряд семейного очага...)?

#### 12. 4. Приложение IV. Otázky pro svatební agenturu

1. Řekněte, prosím, něco o Vaší svatební agentuře. (kde sídlíte, kdy a jak jste začínala; kolik svateb jste již zorganizovala; kolik svateb organizujete pro letošní rok; kolik svateb uspořádáte za rok...)
2. Jak byste popsala typického klienta Vaší svatební agentury? (obracejí se častěji nevěsty/ženichové/rodiče; věk; místo bydliště...)
3. Jsou podle Vás služby svatebních agentur v ČR žádané?
4. Jak dlouho (v průměru) trvá příprava svatby?
5. Co by si měl člověk představit pod pojmem „tradiční česká svatba“? Jaké tradice se dodržují? Dodržují se, protože „je to tak zvykem“ nebo protože ženich a nevěsta věří, že pokud některé nebudou provedené, přinese jim to smůlu?
6. Jak probíhá moderní česká svatba? Dodržují se tradice, pokud ano, které? Odkud se čerpá inspirace?
7. Jaký styl svatby je v Česku nejžádanější? Proč si myslíte, že je tak populární?
8. Kolik hostů se obvykle zve na svatbu?
9. V jakém poměru se konají sňatky církevní a civilní?
10. Jaké svatební hry jsou populární na současných svatbách?
11. Co je v dnešní době populární zábavou na moderní svatbě? (kouzelník, housle, karikaturista, fotokoutek)
12. Co je populární zábavou na tradiční české svatbě?
13. Pokud se svatba nekoná v rodném městě ženicha a nevěsty, jaká jsou nejčastější/nejžádanější místa pro konání svatby (zámky, hrady, velká města, les...)
14. Jak vypadá typické české svatební menu? Která jídla jsou nejčastější? Která jídla jsou typicky svatební v Česku?

15. Volí se i pro současnou svatbu klasické svatební menu? Pozorujete v dnešní době snahu o zpestření svatebního menu? Jaká jídla se volí na dnešních svatbách?

## **12.5. Приложение V. Рисунки**

### **12.5.1. Источники – рисунки**

Рисунок 1: [https://vogue.ua/media/cache/resolve/inline\\_990x/uploads/article-inline/f05/de3/010/vishivanki\\_10\\_6285010de3f05.jpeg](https://vogue.ua/media/cache/resolve/inline_990x/uploads/article-inline/f05/de3/010/vishivanki_10_6285010de3f05.jpeg)

Рисунок 2: <https://ukrlinen.com/img/cms/articles/wedding-towel-sign/2.jpg>

Рисунок 3: [https://images.prom.ua/1336853535\\_w640\\_h640\\_svadebnyj-karavaj-.jpg](https://images.prom.ua/1336853535_w640_h640_svadebnyj-karavaj-.jpg)

Рисунок 4: <https://kyivkhib.ua/wp-content/uploads/2018/03/shish-e1522311149287.png>

Рисунок 5: [https://old.honchar.org.ua/wp-content/uploads/2013/09/DSC\\_9607-558x717.jpg](https://old.honchar.org.ua/wp-content/uploads/2013/09/DSC_9607-558x717.jpg)

Рисунок 6: <https://encrypted-tbn0.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcRvjgje3r2RNX7dIIGxECSfDa0Tfsgs4qxM4Q&usqp=CAU>

Рисунок 7: <https://www.svetsvateb.cz/wp-content/uploads/2016/07/Lzice1-571x380.jpg>

Рисунок 8: [https://vikendovepeceni.cz/wp-content/uploads/2014/09/IMG\\_8299.jpg](https://vikendovepeceni.cz/wp-content/uploads/2014/09/IMG_8299.jpg)

Рис. 1. Вышиванка



Рис. 2 Рушник



Рис. 3 Каравай



Рис. 4 Шишки



Рис. 5 Гильце



Рис. 6 Брама



Рис. 7 Свадебный суп



Рис. 8 Свадебные калачики

